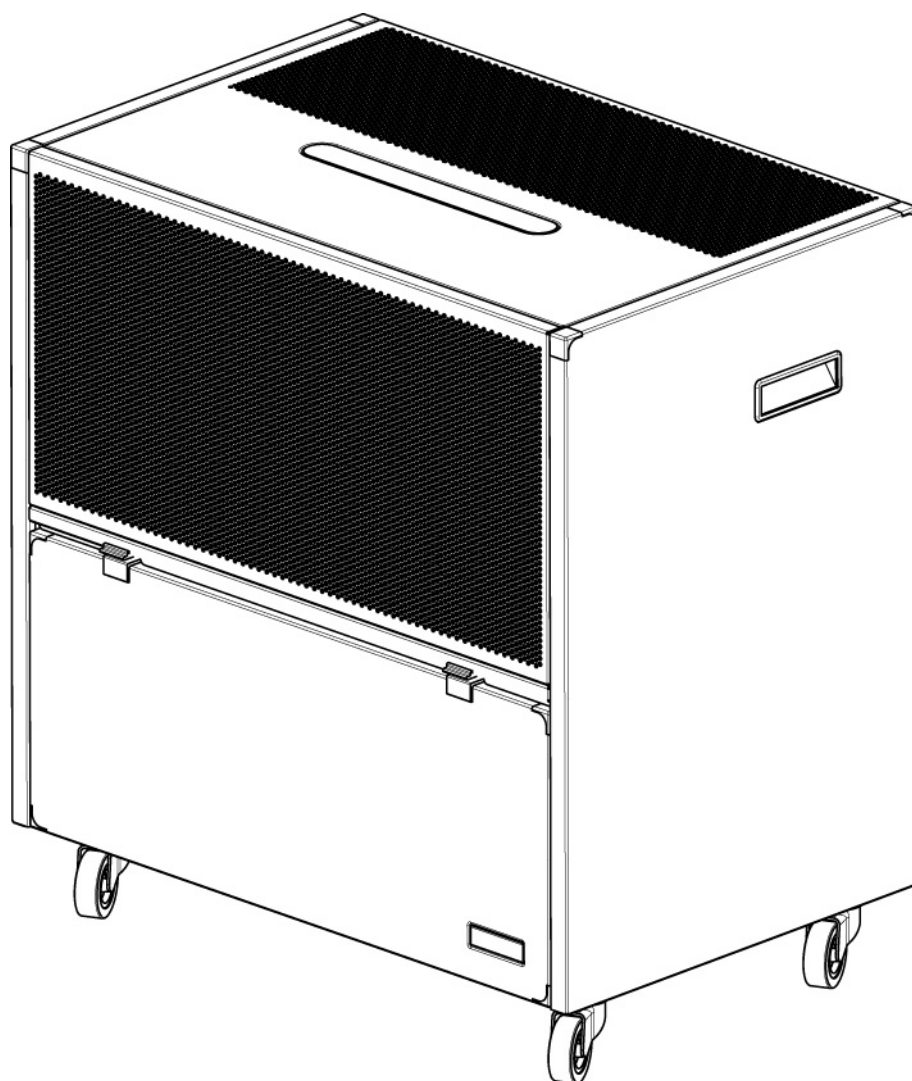


Luftentfeuchter  
Air dehumidifier  
Deumidificatore d'aria  
Déshumidificateur d'air

ecodry 925

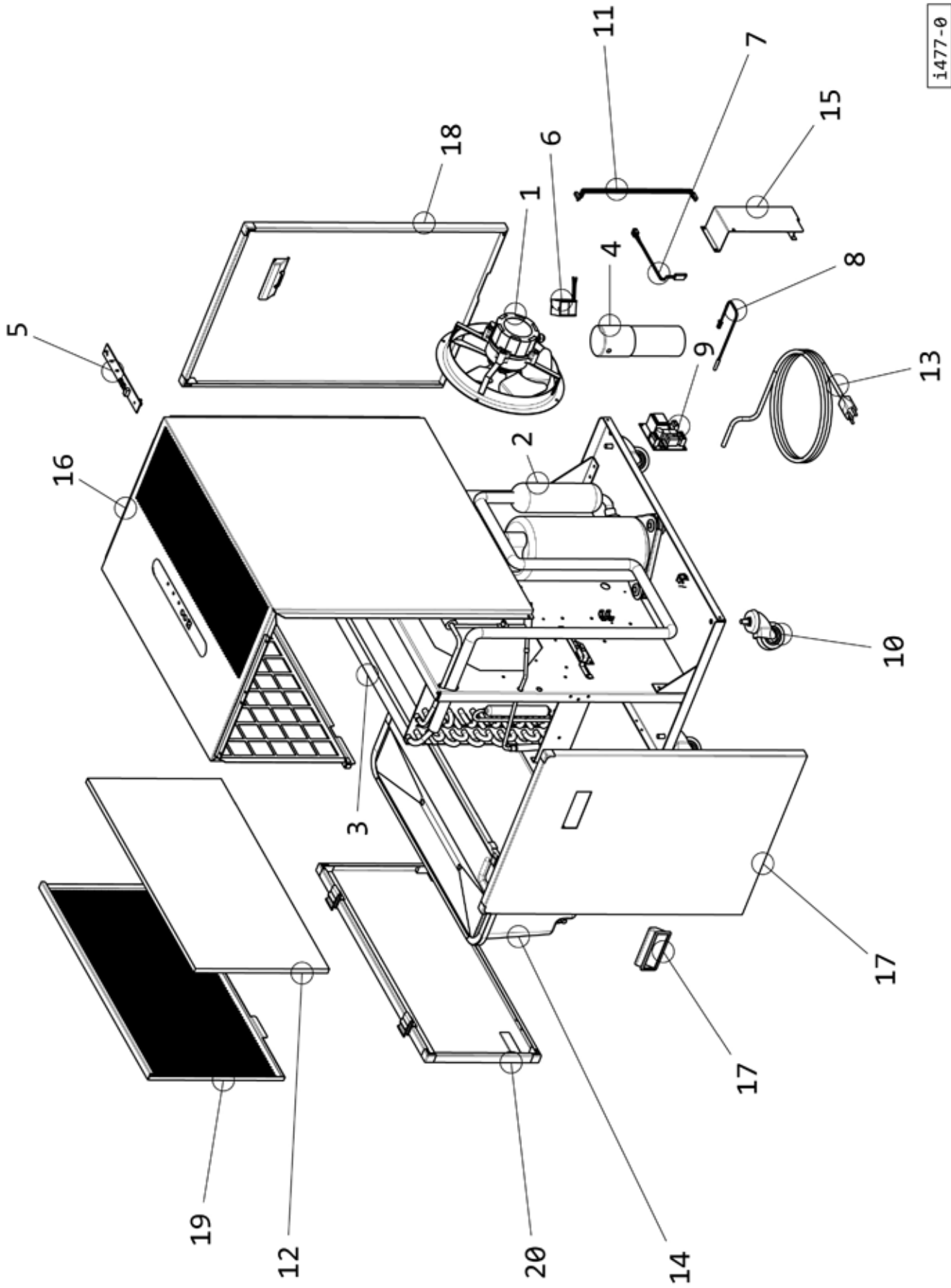


ecofort





i477-0









## Wichtige Daten

|   | Ecodyr 925         |
|---|--------------------|
| Anhaltswert behandelbares Luftvolumen [m <sup>3</sup> ] | 600                |
| Kondensationsleistung [L/24h]                           | (*) 28,3 (**) 45,6 |
| Betriebstemperaturen [°C]                               | +2 / +32           |
| Relative Luftfeuchtigkeit Gerätebetrieb                 | 40 / 95            |
| Luftdurchsatz [m <sup>3</sup> /h]                       | 600                |
| Speisespannung  | 230 V, 50 Hz       |
| Stromaufnahme [A]                                       | (*) 3,05 (**) 3,45 |
| Leistungsaufnahme [W]                                   | (*) 680 (**) 770   |
| Leistungsaufnahme in Standby (Höchstwert) [W]           | 1,2                |
| Refrigerating gas charge [g]                            | siehe Aufkleber    |
| Kühlmitteltyp   | R1234yf            |
| Höchstdruck Kühlkreislauf [MPa]                         | 2,6                |
| Schallpegel in 1 m Abstand [dBa]                        | 77                 |
| Abmessungen LxHxB [mm]                                  | 587×617×388        |
| Leergewicht [Kg]  | 32,8               |
| Fassungsvermögen Kondensatbehälter [L]                  | 12                 |

(\*) bei 25°C und 65 %rel.LF (\*\*) bei 30°C and 80% rel.LF  
Die oben genannten Daten können sich ohne vorherige Ankündigung ändern.

Tab.A - Wichtige Daten

## Legende und Symbole

|   |  |
|---|--|
|   | Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Gerät mit entflammbarem Kühlgas befüllt wurde.  |
|  | Dieses Handbuch aufmerksam lesen.  |
|  | Bedienerhandbuch, Anweisungen für den Betrieb und die Normalwartung.   |
|  | ACHTUNG: Diese Warnung weist auf mögliche Gefahren oder Situationen hin, die bei Nichtbeachtung der Anweisungen zu Sach- und Personenschäden führen können. Die Anweisungen müssen strikt beachtet werden. |
|  | Bitte beachten: Die Hinweise weisen auf Situationen und Bedingungen hin, die den Gebrauch vom Gerät erleichtern und verbessern können.   |
|  | GEFAHR, spannungsführende Elektroteile.  |

## Allgemeine Sicherheitsvorschriften



**Dieses Handbuch sorgfältig aufbewahren und nachschlagen, denn alle enthaltenen Hinweise liefern wichtige Angaben für die Sicherheit in den Installations-, Gebrauchs- und Wartungsphasen.**



**Dieses Gerät enthält eine unter Druck stehende entflammare Kühflüssigkeit: Jede Wartung am Kühlkreislauf muss von einem Fachtechniker durchgeführt werden, der über eine gültige Zulassung durch eine akkreditierte Stelle verfügt, die seine Fähigkeit bescheinigt, mit dieser Art von Kühlmittel sicher umgehen zu können.**

- Die Kühflüssigkeit ist geruchlos: Falls eine Kühlgasleckage befürchtet wird, ist vor irgendwelchen Eingriffen der Raum angemessen zu lüften.
- Das Gerät ist in einem Raum aufzustellen, in dem es KEINE ständig in Funktion stehenden Zündquellen gibt (z.B.: offene Flammen, Elektro- oder Gasheizung).
- Der Entfeuchter ist NICHT für den Gebrauch durch Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten gedacht, einschließlich Kinder, sowie für den Gebrauch durch Personen, die nicht über ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verfügen, außer sie wurden von einer Person, die für ihre Unversehrtheit verantwortlich ist, in den korrekten Gebrauch des Geräts eingewiesen. Außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren aufbewahren.
- Das Gerät darf nicht an explosionsgefährdeten Standorten verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht an Standorten verwendet werden, an denen die Atmosphäre Öle, Sulfide oder Chlor enthält.
- Die Gitter an den Lüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden (mindestens einen Abstand von 10 cm einhalten).
- Das Gerät darf nur benützt werden, wenn es aufrecht auf seinen vier Rollen steht.
- Das Gerät bei Betrieb nicht bewegen.
- Um das Gerät zu verschieben oder an einen anderen Ort zu bringen, das Gerät zuerst ausschalten und den Sammelbehälter vom Kondensat leeren.
- Keine Gegenstände in das Gerät stecken.
- Weder durchstechen noch verbrennen.



**Dieses Gerät ist an eine geerdete elektrische Anlage anzuschließen. Sicherstellen, dass die Anschlussspannung der in der Tab.A angegebenen Spannung entspricht, dass die elektrische Anlage die geltenden Vorschriften erfüllt und angemessen geschützt ist.**

- Das Gerät darf nur wie in diesem Handbuch beschrieben benutzt werden. Jeder andere Gebrauch ist gefährlich und kann Sach- und Personenschäden verursachen und ist deshalb verboten.

## Allgemeine Informationen

Bei den Geräten der Serie Ecodry 925 handelt es sich um Luftentfeuchter, die den Zweck haben, der Umgebung unter Einsatz eines Kühlkreislaufs Feuchtigkeit zu entziehen. Die neue elektronische Steuerung steuert alle Funktionen vom Entfeuchter, einschließlich vom automatischen Einschalten und Abschalten sowie vom Abtauzyklus, falls erforderlich. Diese Geräte sind für den Hausgebrauch bestimmt und eignen sich nicht für den industriellen Einsatz.

## Funktionsweise

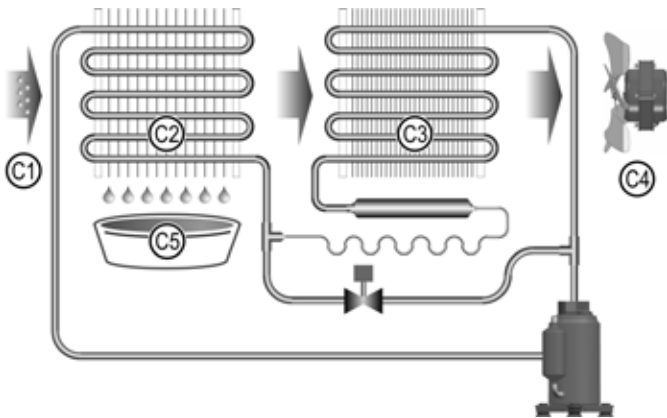


Abb.1 – Die wichtigsten Bauteile

Die Luft (C1), die entfeuchtet werden soll, wird vom Gerät mithilfe vom Gebläse (C4) angesaugt und durch den Verdampfer (C2) vom Kühlkreislauf geleitet. Dadurch wird die Temperatur der Luft unter den Taupunkt abgesenkt und der Wasserdampf kondensiert zu Wassertropfen, die in dem dafür vorgesehenen Sammelbehälter (C5) aufgefangen werden.



**Das Wasser im Sammelbehälter ist KEIN Trinkwasser. Das Wasser aus dem Sammelbehälter deshalb auf keinen Fall trinken.**

Die entfeuchtete Luft wird durch den Kondensator (C3) geleitet, wo ihre Temperatur auf einen Wert erhöht wird, der leicht über der Ausgangstemperatur liegt. So wird die in der Umgebungsluft enthaltene Feuchtigkeit nach und nach auf den gewünschten Wert gesenkt.



**Wenn ein Raum entfeuchtet wird, wird dadurch auch die Feuchtigkeit in den Wänden und dem Fußboden vom Raum sowie der darin enthaltenen Materialien gesenkt.**

## Das heiße Gas Abtauzyklus

Wenn die Temperatur unter einen Wert von ca. 16°C fällt, kann sich am Verdampfer (9) Eis bilden. Das Eis muss in regelmäßigen Abständen entfernt werden, um zu verhindern, dass der Luftstrom unterbrochen wird. Die elektronische Karte steuert den Abtauzyklus vollautomatisch (siehe unten). Während der Abtaugung die Fans C4 zu stoppen. Die Dauer vom Abtauzyklus hängt von Feuchtigkeit und Temperatur ab.



**Verwenden Sie kein externes Werkzeug, um den Abtauvorgang zu beschleunigen: Warten Sie, bis die Abtaugung durch die Luftentfeuchtersteuerung abgeschlossen ist.**

## Das Reservoir

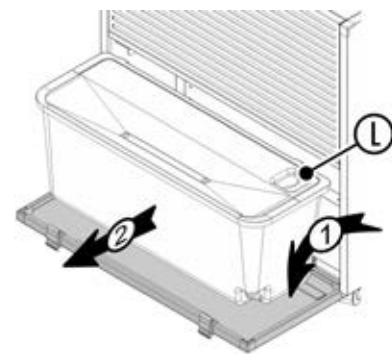


Abb.2 – Der Sammelbehälter

Der Sammelbehälter für das Kondenswasser befindet sich hinter der vorderen Klappe und verfügt über einen Schwimmer, der den Entfeuchter abschaltet, sobald der Behälter voll ist.

### Leeren

Die Kappe öffnen und den Behälter herausnehmen (siehe Abb.2). Das Wasser durch die Klappe L ausleeren. Dann den Behälter wieder einsetzen und die Klappe schließen.

### Endlos-Abfluss

Der Kondensatbehälter ist auf einen Endlos-Abfluss ausgelegt. Der Anschluss ist ganz einfach. Sobald der Anschluss durchgeführt worden ist, ist ein Ausleeren vom Kondensatbehälter von Hand nicht mehr erforderlich. Den Endlos-Abfluss wie folgt installieren (siehe Abb.3):

- Den Deckel (T) abnehmen.
- Einen Schlauch Ø10 mm innen am Behälter anschließen und durch die Öffnung (F) aus dem Entfeuchter herausführen.
- Den Behälter in das Gerät einsetzen und dabei auf den Abflussschlauch achten.

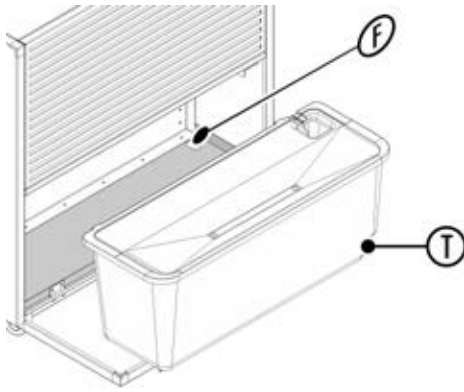


Abb.3 - Endlos-Abfluss

- Die Klappe schließen.



**ACHTUNG:** Damit das Gerät korrekt funktioniert, muss der Schlauch konstant nach unten geführt werden und darf nicht verdreht oder abgeklemmt werden. Der Schwimmer bleibt in jedem Fall aktiviert und schaltet den Entfeuchter bei vollem Behälter ab.

## Der Luftfilter

Der Luftfilter befindet sich hinter dem vorderen Gitter vom Entfeuchter und kann zur Reinigungszwecken einfach herausgenommen werden. Der Filter kann mit dem Staubsauger oder mit Wasser gesäubert werden. Wenn der Filter ausgewaschen wird, darf er erst dann wieder eingesetzt werden, wenn er ganz trocken ist.



Den Entfeuchter nicht ohne den Luftfilter laufen lassen, das sich sonst Schmutz im Wärmeaustauscher ansammelt. Den Luftfilter häufig sauber machen, vor allem an staubigen Standorten. Wenn der Filter verschmutzt ist, behindert er den Luftstrom und reduziert die Effizienz vom Luftentfeuchter.

## Ausbauen vom Luftfilter

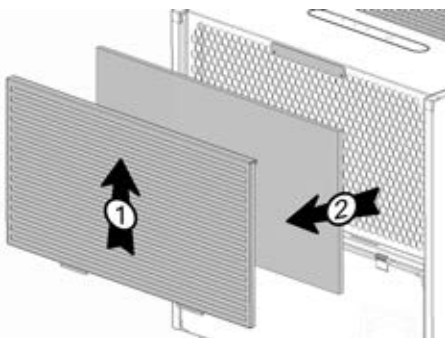


Abb.4 - Ausbauen vom Luftfilter

Um den Luftfilter herauszunehmen, das vordere Gitter nach oben klappen und abnehmen (siehe Abb.4). Der Filter befindet sich direkt hinter dem Gitter.

## Einbauen vom Luftfilter

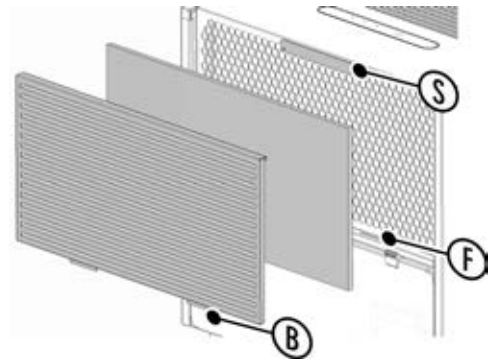


Abb.5 - Einbauen vom Luftfilter

Den Filter am Gitter befestigen und die Rippen B in die Schlitz F am Gehäuse stecken (siehe Abb.5). Dann das Gitter leicht nach oben ziehen und am Bügel S festhaken.

## Die Gerätesteuerung

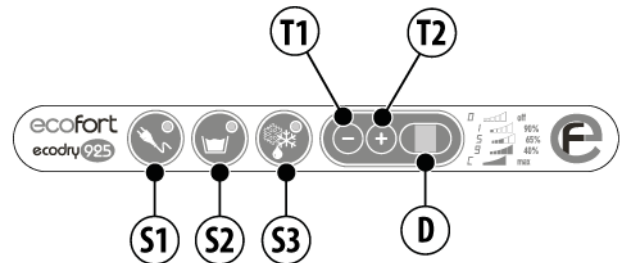


Abb.6 - Die Gerätesteuerung

**S1 - Grüne Kontrollleuchte Betrieb:** Die Kontrollleuchte schaltet sich ein, wenn der Entfeuchter läuft, und blinkt, wenn der Entfeuchter in Standby (0) ist (Strom ein, Entfeuchter aus).

**S2 - Rote Kontrollleuchte Überlauf:** Die Kontrollleuchte schaltet sich ein und blinkt zusammen mit S1, wenn der Behälter voll ist, fehlt oder nicht korrekt eingesetzt wurde.

**S3 - Gelbe Kontrollleuchte Abtauen:** Die Kontrollleuchte schaltet sich ein, wenn der Entfeuchter einen automatischen Abtauzyklus durchführt.

**T1 - Taste Verringern:** Durch Drücken dieser Taste wird der Wert, der auf dem Display D angezeigt wird, verkleinert (bis Null).

**T2 - Taste Erhöhen:** Durch Drücken dieser Taste wird der Wert, der auf dem Display D angezeigt wird, erhöht (bis C).

**D - Display:** Auf dem Display wird der Funktionsstatus vom Entfeuchter angezeigt (siehe Tab.B unten). Der Wert 0 zeigt an, dass das Gerät AUS ist. 1 bis 9 zeigen an, dass das Gerät im Automatikbetrieb läuft und vom Feuchtigkeitsregler gesteuert wird, der den Entfeuchter je nach Luftfeuchtigkeit (siehe Tab.A unten) ein- und ausschaltet. Der Wert C zeigt an, dass das Gerät im DAUERBETRIEB läuft, unabhängig von der Luftfeuchtigkeit. Eventuelle Alarme haben immer Priorität vor der eingestellten Betriebsart.

| Display | Betriebsart | Display | Betriebsart  |
|---------|-------------|---------|--------------|
| 0       | AUS         | 6       | 60% rel.LF   |
| 1       | 90% rel.LF  | 7       | 52% rel.LF   |
| 2       | 86% rel.LF  | 8       | 46% rel.LF   |
| 3       | 78% rel.LF  | 9       | 40% rel.LF   |
| 4       | 72% rel.LF  | C       | DAUERBETRIEB |
| 5       | 65% rel.LF  |         |              |

Tab.B - Funktionsweise

## Einschalten

Beim Einstecken vom Gerätestecker blinkt das Display D 5 Sekunden lang und zeigt dann den letzten Funktionsstatus vom Entfeuchter an. Wenn die Betriebsart dann nicht Null ist, hört das Display auf zu blinken.

## Ausschalten

Zum Ausschalten vom Entfeuchter die Taste T1 drücken, bis auf dem Display der Wert 0 angezeigt wird. Wenn die Betriebsart Null (Standby) gewählt wird, blinken die Kontrollleuchte S1 und das Display D.

## Abtauen

Die elektronische Karte steuert den Abtauzyklus automatisch und entfernt regelmäßig das Eis, das sich am Wärmeaustauscher bildet. Dadurch ist immer für eine optimale Luftzirkulation garantiert, auch bei niedrigeren Temperaturen. Das Einschalten vom Abtauzyklus wird von der Kontrollleuchte S3 angezeigt.

## Defekte

Auf dem Display werden neben dem Funktionsstatus vom Entfeuchter auch eventuelle Defekte (Tab.C) angezeigt. Sollte einer der beschriebenen Fehler auftauchen, ist eine Reparatur durch Fachpersonal erforderlich.

| Display | Beschreibung                            |
|---------|---|
| n       | Temperatursonde defekt oder abgelöst    |
| u       | Feuchtigkeitssonde defekt oder abgelöst |

Tab.C - Fehlermeldungen

## Aufstellen

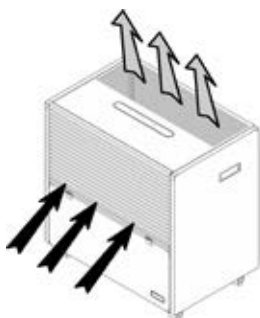


Abb.7 - Luftzuführung und Luftableitung

Die Entfeuchter dieser Serie werden ganz einfach in den Raum gestellt, der entfeuchtet werden soll, und eingeschaltet.



**Das Gerät ist in einem Raum aufzustellen, in dem es KEINE ständig in Funktion stehenden Zündquellen gibt (z.B.: offene Flammen, Elektro- oder Gasheizung).**

Die Besonderheit dieser Entfeuchter ist es, dass sie die Luft vorne ansaugen und die entfeuchtete Luft nach oben ausgeben (siehe Abb.7). Deshalb kann der Entfeuchter auch zwischen zwei Möbelstücken aufgestellt werden.

Damit das Gerät optimal funktioniert, müssen folgende Vorschriften beachtet werden:

- Sicherstellen, dass die Grenzwerte für den Gerätebetrieb (Tab.A) am Gerätestandort nicht überschritten werden.
- Der Entfeuchter muss in einem geschlossenen Raum aufgestellt werden.
- Der Entfeuchter sollte an der kältesten Stelle im Raum aufgestellt werden, wo sich normalerweise die Feuchtigkeit ansammelt, und möglichst in der Nähe einer Steckdose.



**ACHTUNG! Dieser Entfeuchter eignet sich NICHT für Räumlichkeiten wie z.B. Wäschereien oder ähnliches, an denen Wasserspritzer oder Tropfwasser durch die obere Lüftungsöffnung in das Gerät eindringen können.**

## Wartung

Die Entfeuchter dieser Serie machen keine besondere Wartung erforderlich. Sie sollten abgestaubt werden. Die Lüftungsgitter an der Ansaugöffnung und der Ausgabeöffnung regelmäßig sauber machen. Bei Funktionsstörungen und Defekten bitte den Händler kontaktieren.



**Dieses Gerät enthält eine unter Druck stehende entflammare Kühlflüssigkeit: Jede Wartung am Kühlkreislauf muss von einem Fachtechniker durchgeführt werden, der über eine gültige Zulassung durch eine akkreditierte Stelle verfügt, die seine Fähigkeit bescheinigt, mit dieser Art von Kühlmittel sicher umgehen zu können.**

Das Stromkabel hat einen Anschluss vom Typ M. Bei Beschädigung muss das Stromkabel von einem erfahrenen Elektriker durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden.



**Bei Eingriffen am elektrischen oder mechanischen Teil ist die entflammare Kühlflüssigkeit zu berücksichtigen. Vor jedem Eingriff sicherstellen, dass alle möglichen Zündquellen beseitigt wurden und prüfen, dass die Kondensatoren entleert sind, dass keine Teile unter Spannung stehen und dass das Gerät angemessen an Erde angeschlossen ist.**

Die Kühlflüssigkeit ist geruchlos: Falls eine Kühlgasleckage befürchtet wird, ist vor irgendwelchen Eingriffen der Raum angemessen zu lüften.



**ACHTUNG! Vor Durchführung von Eingriffen gleich welcher Art am Gerät den Stecker aus der Steckdose ausstecken.**

## Lagerung

- Das Gerät in einem geschlossenen Raum bei einer Temperatur zwischen -25°C und +55°C lagern.
- Wenn das Gerät noch verpackt ist, die Hinweise auf der Verpackung beachten.
- Keine schweren Gegenstände auf den Karton stellen, in dem das Gerät verpackt ist.

## Kontrollen vor und nach einer längeren Außerbetriebnahme

### Vorher

- Den Stecker aus der Steckdose ziehen und den Kondensatbehälter ausleeren.
- Das Gerät zum Schutz vor Staub abdecken.

### Nachher

- Das Gebläse muss sich frei und ohne Reibung drehen.
- Das Gerät einschalten und dazu die Anweisungen in diesem Handbuch beachten.

## Entsorgung von Gerät



### INFORMATION FÜR DIE BENUTZER

Nur für EU-Mitgliedsstaaten

Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Produkt nach seiner Aussonderung vom restlichen Müll getrennt entsorgt werden muss. Der Benutzer muss daher das Gerät an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte oder beim Kauf eines gleichwertigen Neugerätes beim Händler abgeben. Das angemessene Sortieren von Abfall und nachfolgende Recyclen des aussortierten Gerätes zur umweltverträglichen Entsorgung trägt zum Schutz von Umwelt und Gesundheit bei und dient der Wiederverwertung der recyclingfähigen Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Die unsachgemäße Entsorgung des Produktes durch den Benutzer führt zur Anwendung von Strafmaßnahmen gemäß den gesetzlichen Vorgaben der einzelnen Mitgliedsstaaten.

## Schaltplan

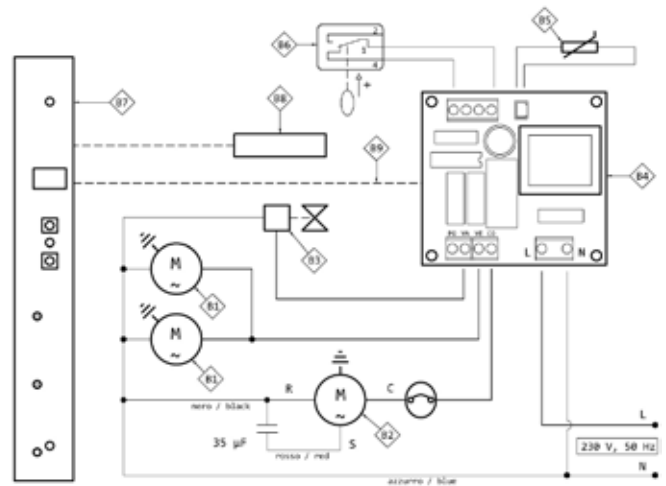


Abb.8 - Schaltplan

| Nr. | Beschreibung                  |
|-----|-------------------------------|
| B1  | Gebläse                       |
| B2  | Kompressor                    |
| B3  | Abtau Elektroventil           |
| B4  | Karte Leistungsschaltkreis    |
| B5  | Temperaturfühler              |
| B6  | Kontakt Überlauf              |
| B7  | Steuerkarte                   |
| B8  | Feuchtigkeitssensor           |
| B9  | 10-poliges Kabel mit Steckern |

Tab.D - Nummern Schaltpläne











## Technical data

|  | Ecodry 925         |
|--|--------------------|
| Indicative handling volume [m <sup>3</sup> ] | 600                |
| Condensate capacity [L/24hours]              | (*) 28,3 (**) 45,6 |
| Working temperature [°C]                     | +2 / +32           |
| Working relative humidity [%R.H.]            | 40 / 95            |
| Air flow [m <sup>3</sup> /hour]              | 600                |
| Power supply                                 | 230 V, 50 Hz       |
| Current absorption [A]                       | (*) 3,05 (**) 3,45 |
| Power absorption [W]                         | (*) 680 (**) 770   |
| Power absorption, stand-by [W]               | 1,2                |
| Refrigerating gas charge [g]                 | vedi etichetta     |
| Refrigerating gas                            | R1234yf            |
| Max pressure [MPa]                           | 2,6                |
| Dimensions: wxhxd [mm]                       | 587x617x388        |
| Noise level at 1 m distance [dBa]            | 77                 |
| Dry weight [Kg]                              | 32,8               |
| Water tank capacity [L]                      | 12                 |

(\*) at 25°C and 65 %R.H. (\*\*) at 30°C and 80% R.H.  
The above data are subject to change without notice.

Tab.A - Technical data

## Symbols

|   |   |
|---|---|
|   | This symbol indicates that the appliance has been loaded with flammable refrigerant gas.  |
|  | Read this manual carefully.   |
|  | Operator's manual, instructions for operation and routine maintenance.  |
|  | ATTENTION: every notes under this symbol will evidence dangerous conditions that can cause problems to persons and thinks if not made in the right way. Follow carefully the description. |
|  | Important note: notes will evidence conditions and features that can make easier and better the use of the unit.  |
|  | DANGER, live electrical parts   |

## General safety rules



**Keep and consult this manual carefully as all the warnings provide important safety information during installation, use and maintenance.**



**This appliance contains flammable pressurized refrigerant: any maintenance concerning the refrigerant circuit must be carried out by technical personnel who have a valid certificate issued by an accredited organization, which certifies their competence to operate safely with this type of refrigerants.**

- The refrigerant fluid is odourless: if you suspect that there is a refrigerant gas leak, properly ventilate the room before doing anything else.
- The appliance must be placed in a room where there are NO sources of ignition continuously operating (for example: open flames, electric or gas heaters).
- This dehumidifier is NOT intended for people, children included, with limited physical or mental capabilities or without enough experience concerning the use of it. Keep it away from children and animals.
- This dehumidifier SHOULD not operate in rooms where a danger of explosion exists.
- Do NOT use this dehumidifier in environments with air containing oil, sulphur or chlorine.
- Keep always the inlet and outlet air grids free (10 centimetres at least).
- The appliance must always operate in a vertical position with the four wheels turned downwards.
- Do NOT move the dehumidifier when working.
- To move the dehumidifier switch it off and empty the condensate tank.
- Do NOT put any tool inside the unit.
- Do not puncture or burn.



**This appliance must be connected to a grounded electrical system. Make sure that the power supply voltage corresponds to the one indicated in Tab.A, that the electrical system complies with current regulations and is adequately protected.**

- Do NOT use the dehumidifier in different ways other than the one described in this manual.

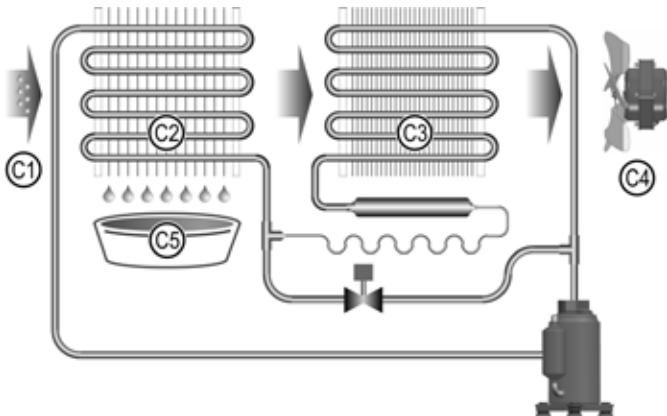


**ATTENTION: any maintenance on the refrigerating or electric circuit must be made only by experienced and qualified staff.**

## Introduction

The appliances of the Ecodry 925 series are air dehumidifiers that remove the humidity from the environment. They are equipped with a refrigerating circuit and the new electronic control performs all the functions included automatic start and stop and defrosting cycle if necessary. These dehumidifiers were designed for a domestic and not industrial use.

## Operating principle



Pic.1 – Main components

The appliance uses a fan (C4) to suck up the air (C1) to be dehumidified and pass it through the refrigerator circuit evaporator (C2). In this way the temperature of the air is lowered to below its dew point and the vapour condenses to form drops of water that are collected in the appropriate tank (C5).



**The water collected inside the tank is NOT drinkable. Do NOT drink this water anyway.**

The air thus dehumidified is passed through the condenser (C3) that raises its temperature slightly higher than the initial value. In this way the quantity of humidity contained in the environmental air is gradually decreased until it reaches the desired value.



**When the dehumidifier work in a room it reduces the humidity of the walls and floor of the room, as well as the materials contained therein, is also lowered.**

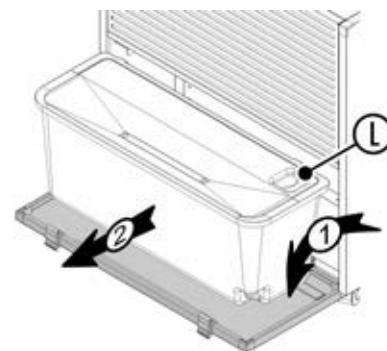
## The hot gas defrosting cycle

If the temperature goes below 16°C ice may form on the evaporator C2. The ice must be regularly melted to avoid it reduces the air passage. The electronic board automatically performs the defrosting cycle (see ahead). During the defrosting cycle the fans C4 stop. The time it takes to melt the ice changes with the humidity and temperature.



**Do not use any external tool to speed up the defrost process: wait for the defrost to be completed by the dehumidifier control.**

## Condensate collecting tank



Pic.2 – The tank

The tank is placed behind the front door. It is fitted with a float-in device that stops the dehumidifier when the tank is full.

### How to empty the tank

Open the front door and take out the tank as shown on Pic.2. Use the open (L) on the top of the tank to flow the water out. Finally put the tank back into his place and close the front door.

### Continuous drainage

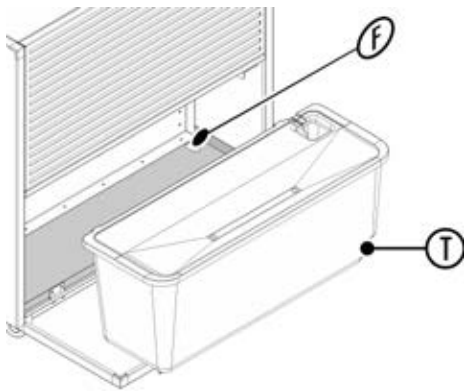
The tank is ready to fit the continuous drainage: the installation is very simple and then you will not need to empty the tank manually anymore.

To install the continuous drainage follow these instructions (Pic.3):

- Remove the rubber stopper (T);
- Connect a rubber hose with an internal diameter of 10 millimeters to the connector on the tank and run it through the hole F on the bottom of the dehumidifier;
- Put the tank back into his place and close the door.



**ATTENTION: to guarantee regular drainage of the water, make sure that the drainpipe has a slope and is straight, without any bends or constrictions. On any case the floating device inside the tank is active and will stop the dehumidifier when full.**



Pic.3 - The continuous drainage

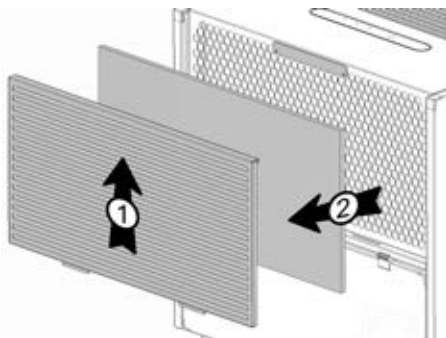
## The air filter

The air is placed behind the front grid and can be easily removed for cleaning. The air filter can be cleaned with a vacuum cleaner or with water: in this case dry it before assembly.



**Do not run the dehumidifier without the air filter to avoid accumulating dust on the heat exchanger. Keep clean the air filter in particular when a lot of dust is present in the air: a dirty air filter reduces the air flow and the efficiency of the dehumidifier.**

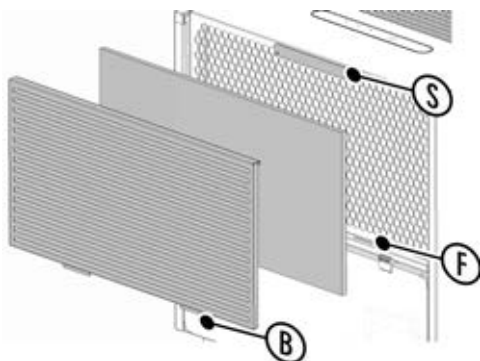
### How to remove the air filter



Pic.4 - The air filter

Pull the front grid upward: the air filter is behind the grid.

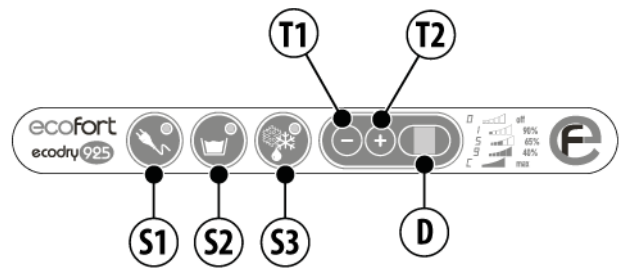
### How to put the air filter on



Pic.5 - The air filter assembly

Apply the air filter to the back side of the front grid and insert the wings (B) into the holes (F) (Pic.5): then fix the grid to the bracket (S).

## The control panel



Pic.6 - The control panel

**S1 - Green light ON** The green light indicates when the dehumidifier is operative, otherwise it blinks on status 0.

**S2 - Red light, full tank** The light blinks, together with the green one S1, when the tank is full, missing or incorrectly positioned.

**S3 - Yellow light, defrost** The light switches on during the automatic defrosting cycle.

**T1 - Decrease button** Pushing this button the value of the display D will decrease down to 0 value.

**T2 - Increase button** Pushing this button the value of the display D will increase up to C value.

**D - Display** The display shows the working state of the dehumidifier according with Tab.B. The value 0 means OFF, from 1 to 9 means automatic functioning and it depends from the humidistat that switches on or off the dehumidifier if the value of the relative humidity is higher or lower of the one shown in the Tab.B. The value C means ALWAYS ON and the dehumidifier works independently from the humidity value: nevertheless any alarm has the priority on functioning mode.

| Display | Functioning |
|---------|-------------|
| 0       | OFF         |
| 1       | 90% U.R.    |
| 2       | 86% U.R.    |
| 3       | 78% U.R.    |
| 4       | 72% U.R.    |
| 5       | 65% U.R.    |

| Display | Functioning |
|---------|-------------|
| 6       | 60% U.R.    |
| 7       | 52% U.R.    |
| 8       | 46% U.R.    |
| 9       | 40% U.R.    |
| C       | ALWAYS ON   |

Tab.B - Functioning modes

### Start up

When the plug is connected the display D blinks for 5 seconds and shows the last functioning mode selected: then, if the functioning mode is different from zero, the blinking stops.

### Shutdown

To switch off the dehumidifier push the button T1 until the value displayed is 0. When zero is selected both the green light S1 and the display D blink.

### The defrosting cycle

If the temperature goes below 16°C ice may form on the evaporator: the electronic board automatically performs the defrosting cycle to melt the ice and keep free the air flow even at lower temperatures. During the defrosting cycle the light S3 switches on.

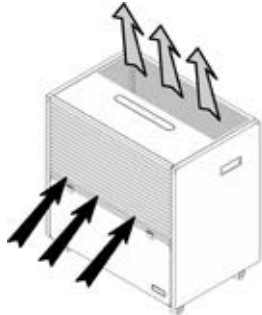
### Failures

The display is used by the electronic device to show particular situations (Tab.C). If an error message is displayed please contact your dealer for repair.

| Display | Description                       |
|---------|-----------------------------------|
| n       | Temperature probe must be checked |
| u       | Humidity probe must be checked    |

Tab.C - Error messages

## Positioning



Pic.7 - Air inlet and outlet

The dehumidifier must be simply placed in the room to be dehumidified and started.



**The appliance must be placed in a room where there are NO sources of ignition continuously operating (for example: open flames, electric or gas heaters).**

The Ecodry 925 dehumidifiers have the peculiarity that suck the air from the front grid and put it out from the top grid (Pic.7): this means that the unit can be placed against the wall, even between two furnitures.

To obtain maximum efficiency keep to the following rules:

- make sure that in the room, where the dehumidifier is installed, the conditions never exceed the working limits of the machine (Tab.A);
- the room where the dehumidifier is installed must be closed;
- it is advisable to place the dehumidifier in the coldest point of the room, where normally the humidity level is higher, possibly near the power socket.



**WARNING This dehumidifier is NOT suitable for environments like laundry, or similar, where splashing or dripping can keep water inside through the upper air grid.**

## Maintenance

The Ecodry 925 dehumidifiers need no particular maintenance. It is advisable to dust them and keep the air intake and outlet grids clean. Contact your dealer if it should function badly or breakdown.



**This appliance contains flammable pressurized refrigerant: any maintenance concerning the refrigerant circuit must be carried out by technical personnel who have a valid certificate issued by an accredited organization, which certifies their competence to operate safely with this type of refrigerants.**

The power supply cable has an M type connection; in the event of damages, the cable must be replaced with a similar one only by experienced and qualified staff.



**Maintenance on the electrical or mechanical parts must be carried out considering the flammable refrigerant fluid. Before intervening, make sure you have eliminated all possible ignition sources, check that the capacitors are discharged, that there are no live parts, that the appliance is properly connected to earth.**

The refrigerant fluid is odourless: if you suspect that there is a refrigerant gas leak, properly ventilate the room before doing anything else.



**ATTENTION: before doing anything on the appliance disconnect the power supply by unplugging the machine.**

## Storage

- Keep the appliance in a room with a temperature between -25°C and +55°C.
- When the appliance is still packed keep to the instructions on the box.
- Do not place other heavy material on the box.

## Check-up to carry out before and after a long period of inactivity

### Before

- Disconnect the plug and empty the condensate collection tank;
- cover the machine to protect it from dust.

### After

- The fan must turn freely without gripping;
- put the machine working following this manual's instructions.

## Disposal of the product

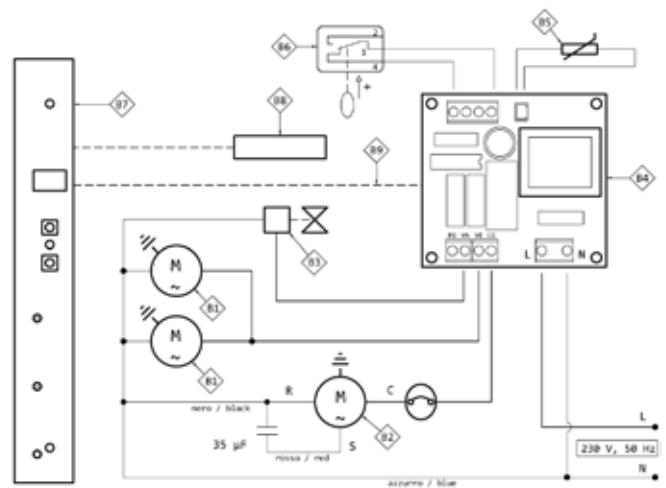


Applicable in European Union countries only. The crossed-out rubbish bin symbol indicates that the product must be collected separately from other waste at the end of its useful life. The user must therefore take the appliance at the end of its useful life to a special centre for electrical and electronic waste collection or hand it back to the retailer on purchasing a new product of an equivalent type, on a one-for-one basis.

Proper segregated waste collection of old appliances for subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps avoid possible negative effects on the environment and health and favours recycling of the materials the product is made of.

Improper disposal of the product by the user entails administrative sanctions provided for in the legislation of individual countries.

## Electric wiring diagram



Pic.8 - Wiring diagram

| Ref. | Description               |
|------|---------------------------|
| B1   | Fan                       |
| B2   | Compressor                |
| B3   | Solenoid valve            |
| B4   | Electronic power device   |
| B5   | Temperature probe         |
| B6   | Level switch              |
| B7   | Electronic control panel  |
| B8   | Electronic humidistat     |
| B9   | 10 poles cable with plugs |

Tab.D - Wiring diagrams references



## Dati principali

|  | Ecody 925          |
|--|--------------------|
| Volume indicativo trattabile [m <sup>3</sup> ] | 600                |
| Capacità [L/24ore]                             | (*) 28,3 (**) 45,6 |
| Temperature di lavoro [°C]                     | +2 / +32           |
| Umidità relativa di lavoro [%U.R.]             | 40 / 95            |
| Portata d'aria [m <sup>3</sup> /ora]           | 600                |
| Tensione di alimentazione                      | 230 V, 50 Hz       |
| Corrente assorbita [A]                         | (*) 3,05 (**) 3,45 |
| Potenza assorbita [W]                          | (*) 680 (**) 770   |
| Potenza assorbita in stand-by [W]              | 1,2                |
| Carica gas [g]                                 | vedi etichetta     |
| Tipo gas                                       | R1234yf            |
| Pressione massima [MPa]                        | 2,6                |
| Dimensioni l×x×p [mm]                          | 587×617×388        |
| Rumorosità a un metro [dBa]                    | 77                 |
| Peso a secco [Kg]                              | 32,8               |
| Capacità serbatoio [L]                         | 12                 |

(\*) a 25°C e 65 %U.R. (\*\*) a 30°C e 80% U.R.  
Dati soggetti a variazione senza preavviso

Tab.A - Dati principali

## Legenda e simboli



Questo simbolo indica che l'apparecchio è stato caricato con gas refrigerante infiammabile.



Leggere attentamente questo manuale.



Manuale dell'operatore, istruzioni per il funzionamento e la manutenzione ordinaria.



**ATTENZIONE:** questo avviso segnala una possibile condizione di pericolo o evidenza delle situazioni che, se non gestite nel modo corretto, potrebbero causare danni alle cose o alle persone. Seguire attentamente quanto scritto.



**NOTA IMPORTANTE:** le note servono a evidenziare delle situazioni e delle condizioni che possono facilitare e migliorare l'utilizzo dell'apparecchio.



**PERICOLO,** parti elettriche in tensione

## Norme generali di sicurezza



**Conservare e consultare attentamente il presente manuale in quanto tutte le avvertenze forniscono indicazioni importanti per la sicurezza nelle fasi di installazione, uso e manutenzione.**



**Questo apparecchio contiene fluido refrigerante infiammabile in pressione: qualsiasi manutenzione che riguardi il circuito frigorifero dev'essere fatta da personale tecnico che abbia un certificato in corso di validità, rilasciato da un organismo accreditato, che certifichi la sua competenza ad operare in sicurezza con questo tipo di refrigeranti.**

- Il fluido refrigerante è inodore: qualora si sospetti che ci sia una perdita di gas refrigerante, aerare adeguatamente il locale prima di fare qualsiasi altra cosa.
- L'apparecchio dev'essere messo in una stanza in cui NON ci siano sorgenti di accensione continuamente in funzione (ad esempio: fiamme libere, riscaldatori elettrici o a gas).
- Questo umidificatore NON è stato progettato per essere utilizzato da persone, compresi bambini, con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che mancano di esperienza e conoscenza sufficienti, a meno che non siano stati istruiti sull'utilizzo corretto dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro incolumità. Tenere fuori dalla portata di bambini e animali.
- Non utilizzare questo apparecchio in luoghi dove ci sia il pericolo di esplosioni.
- Non utilizzare questo apparecchio in aree la cui aria possa contenere olii, solfuri o cloro.
- Tenere sempre libere le griglie di ingresso e di uscita dell'aria (lasciare almeno 10 centimetri d'aria).
- Questo apparecchio deve funzionare in posizione verticale, appoggiato sulle quattro ruote.
- Non muovere l'apparecchio durante il funzionamento.
- Per spostare l'apparecchio prima spegnerlo e svuotare la vaschetta di raccolta della condensa.
- Non inserire alcun oggetto estraneo all'interno dell'apparecchio.
- Non forare né bruciare.



**Questo apparecchio dev'essere collegato ad un impianto elettrico dotato di messa a terra. Assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata nella Tab.A, che l'impianto elettrico sia conforme alle normative vigenti e adeguatamente protetto.**

- Non utilizzare questo apparecchio in modo diverso da quello descritto in questo manuale: qualsiasi altro uso è da ritenersi potenzialmente pericoloso sia per la macchina che per le persone.



## Introduzione

Gli apparecchi della serie Ecodry 925 sono dei deumidificatori d'aria il cui scopo è di togliere l'umidità dall'ambiente utilizzando un circuito frigorifero: il nuovo controllo elettronico gestisce tutte le funzioni del deumidificatore, compreso l'avvio e l'arresto automatico nonché il sistema di sbrinamento se necessario. Questi apparecchi sono stati concepiti per un uso domestico e non industriale.

## Principio di funzionamento

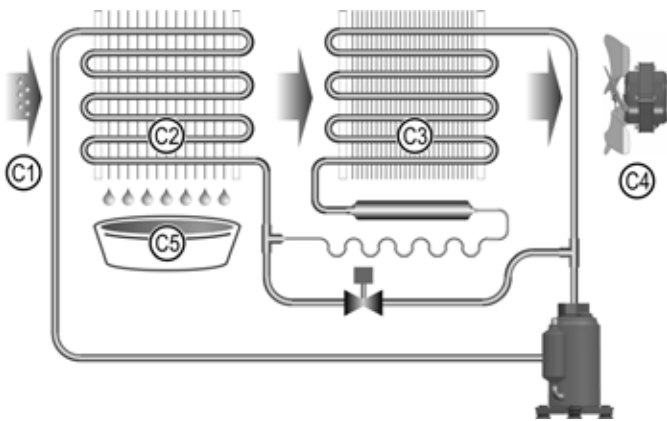


Fig.1 - I componenti principali

L'aria (C1), da deumidificare, viene aspirata dall'apparecchio, tramite il ventilatore (C4), e fatta passare attraverso l'evaporatore (C2) del circuito frigorifero. In questo modo la temperatura dell'aria viene abbassata oltre il suo punto di rugiada e il vapore acqueo condensa in gocce d'acqua che vengono raccolte nell'apposito serbatoio (C5).



**L'acqua raccolta nel serbatoio NON è potabile. Non bere in nessun caso l'acqua del serbatoio.**

L'aria così deumidificata viene fatta passare attraverso il condensatore (C3) che ne innalza la temperatura ad un valore leggermente superiore rispetto a quello iniziale. In questo modo la quantità di umidità contenuta nell'aria ambiente viene gradualmente diminuita fino al valore desiderato.



**Quando si deumidifica un locale si ottiene anche un abbassamento dell'umidità nelle pareti e nel pavimento della camera, nonché nei materiali in essa contenuti.**

## Lo sbrinamento a gas caldo

Quando la temperatura ambiente scende circa sotto ai 16 °C può formarsi del ghiaccio sull'evaporatore C2. Il ghiaccio dev'essere ciclicamente eliminato per evitare che si accumuli impedendo il passaggio dell'aria. Il ciclo di sbrinamento è gestito automaticamente dal controllo elettronico (vedi più avanti). Durante tale fase vengono fermati i ventilatori C4. La durata del ciclo di sbrinamento dipende dalle condizioni ambientali e dalla quantità di ghiaccio formatosi sull'evaporatore C2.



**Non servirsi di alcun mezzo esterno per accelerare il processo di sbrinamento: attendere che lo sbrinamento sia portato a termine dal controllo del deumidificatore.**

## Il serbatoio

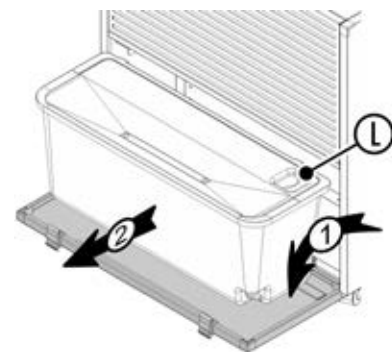


Fig.2 - Il serbatoio

Il serbatoio di raccolta della condensa si trova dietro allo sportello anteriore: esso è dotato di un sistema a galleggiante che ferma il deumidificatore quando il serbatoio è pieno.

### Svuotamento

Aprire lo sportello e sfilare il serbatoio come mostrato in Fig.2. Utilizzare lo sportellino L per svuotare l'acqua. Il serbatoio dev'essere poi rimesso al suo posto e lo sportello chiuso.

### Scarico continuo

Il serbatoio è predisposto per lo scarico continuo. L'installazione è molto semplice e, una volta terminata, non sarà più necessario svuotare manualmente il serbatoio di raccolta della condensa. Per installare lo scarico continuo fare come segue (vedi Fig.3):

- Rimuovere il tappo (T);
- Collegare un tubo Ø10 mm interno al serbatoio e farlo uscire dal deumidificatore attraverso il foro (F).
- Inserire il serbatoio nella sua sede accompagnando il tubo di scarico;

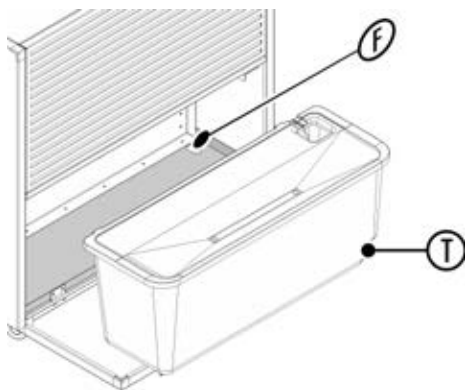


Fig.3 - Lo scarico continuo

- Chiudere lo sportello.



**ATTENZIONE:** per un corretto funzionamento il tubo dev'essere posizionato costantemente in discesa e senza strozzature o impedimenti di alcun tipo. Rimane comunque attivo nel serbatoio il sistema a galleggiante che spegne il deumidificatore quando il serbatoio si riempie.

## Il filtro dell'aria

Il filtro dell'aria si trova dietro alla griglia anteriore del deumidificatore e può essere facilmente smontato per la pulizia. Il filtro può essere pulito con l'aspirapolvere o in acqua: in quest'ultimo caso attendere che il filtro sia asciutto prima di rimontarlo.



**Evitare di far funzionare il deumidificatore senza il filtro dell'aria onde evitare l'accumularsi di sporco sullo scambiatore. Pulire spesso il filtro dell'aria soprattutto nei locali polverosi: un filtro sporco impedisce il passaggio dell'aria e riduce l'efficienza del deumidificatore.**

## Smontaggio del filtro

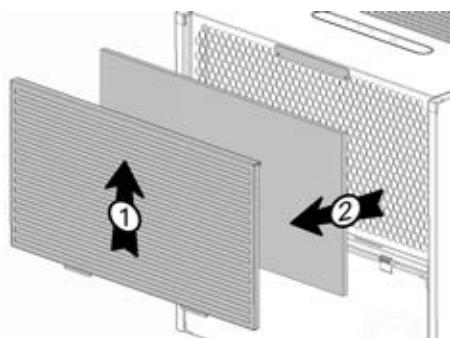


Fig.4 - Smontaggio del filtro dell'aria

Per lo smontaggio alzare la griglia anteriore verso l'alto e poi sfilare (vedi Fig.4): il filtro si trova dietro alla griglia appena smontata.

## Montaggio del filtro

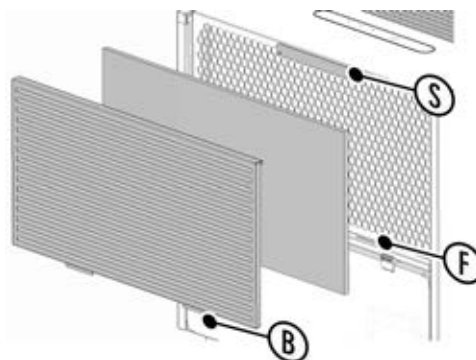


Fig.5 - Montaggio del filtro dell'aria

Applicare il filtro alla griglia e inserire le alette **B** nelle fessure **F** della carrozzeria (vedi Fig.5): quindi tirare leggermente verso l'alto la griglia e agganciare alla staffa **S**.

## Il pannello di comando

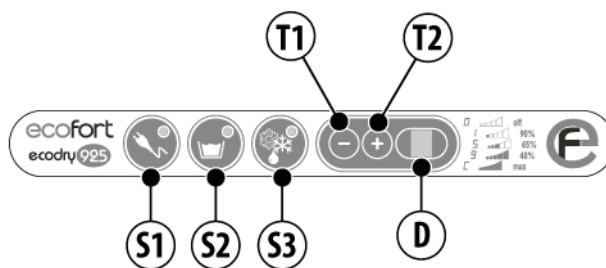


Fig.6 - Il pannello comandi

**S1 - Spia verde linea** La spia si accende quando il deumidificatore funziona, altrimenti lampeggia quando è in stato 0 (alimentato ma spento).

**S2 - Spia rossa troppo pieno** La spia si accende e lampeggia, assieme alla S1, per indicare che il serbatoio è pieno, mancante o male inserito.

**S3 - Spia gialla sbrinamento** La spia si accende quando il deumidificatore sta effettuando lo sbrinamento automatico.

**T1 - Tasto decremento** Premendo questo tasto si fa diminuire il valore indicato nel pannello D fino a 0.

**T2 - Tasto incremento** Premendo questo tasto si fa aumentare indicato nel pannello D il valore fino a C.

**D - Display** Il display visualizza lo stato di funzionamento del deumidificatore secondo la tabella riportata di seguito (Tab.B). Il valore 0 indica lo stato di SPENTO, da 1 a 9 il funzionamento è automatico ed è comandato dall'umidostato che fa accendere o spegnere il deumidificatore a seconda che il valore dell'umidità sia superiore o inferiore a quello della Tab.B. Il valore C indica lo stato di FUNZIONAMENTO CONTINUO e il deumidificatore funziona sempre, indipendentemente dal valore dell'umidità: in ogni caso eventuali allarmi hanno sempre la priorità sulla modalità di funzionamento impostata.

| Display | Funzionamento | Display | Funzionamento |
|---------|---------------|---------|---------------|
| 0       | SPENTO        | 6       | 60% U.R.      |
| 1       | 90% U.R.      | 7       | 52% U.R.      |
| 2       | 86% U.R.      | 8       | 46% U.R.      |
| 3       | 78% U.R.      | 9       | 40% U.R.      |
| 4       | 72% U.R.      | C       | CONTINUO      |
| 5       | 65% U.R.      |         |               |

Tab.B - Tipi di funzionamento

### Accensione

Quando viene inserita la spina il display D lampeggia per 5 secondi e indica l'ultimo stato di funzionamento del deumidificatore: poi, se il modo funzionamento è diverso da zero, il display smette di lampeggiare.

### Spegnimento

Per spegnere il deumidificatore premere il tasto T1 fino a che il valore indicato dal display non diventa 0. Quando viene selezionato il modo di funzionamento zero lampeggiano sia la spia S1 che il display D.

### Lo sbrinamento

La scheda elettronica gestisce automaticamente il ciclo di sbrinamento, che elimina ciclicamente il ghiaccio dallo scambiatore, mantenendo efficiente il passaggio dell'aria anche alle temperature più basse. Il ciclo di sbrinamento viene segnalato dall'accensione della spia S3.

### Guasti

Il display, oltre a visualizzare lo stato di funzionamento del deumidificatore, segnala anche eventuali guasti (Tab.C). Quando si verificasse una delle condizioni di errore di seguito descritte sarà necessario l'intervento di personale specializzato per la loro soluzione.

| Display | Descrizione                           |
|---------|---------------------------------------|
| n       | Sonda di temperatura rotta o staccata |
| u       | Sonda umidità rotta o staccata        |

Tab.C - Segnalazione errori

## Posizionamento

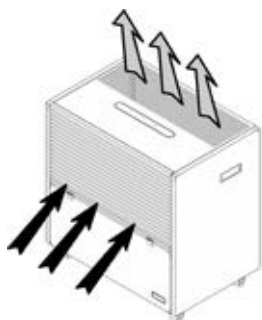


Fig.7 - Ingresso e uscita dell'aria

I deumidificatori della serie Ecodyry 925 vanno semplicemente introdotti nell'ambiente da deumidificare e messi in funzione.



**L'apparecchio dev'essere messo in una stanza in cui NON ci siano sorgenti di accensione continuamente in funzione (ad esempio: fiamme libere, riscaldatori elettrici o a gas).**

Questi deumidificatori hanno la peculiarità che aspirano l'aria da davanti e soffiano l'aria deumidificata verso l'alto (vedi Fig.7): ciò permette il posizionamento del deumidificatore anche tra due mobili.

Per ottenere il massimo rendimento rispettare le seguenti norme:

- Assicurarsi che nell'ambiente in cui viene inserito il deumidificatore non siano mai superate le condizioni limite di funzionamento della macchina (Tab.A);
- Il locale in cui viene inserito il deumidificatore deve essere chiuso;
- Si consiglia di mettere il deumidificatore nel punto più freddo del locale, dove normalmente si accumula l'umidità, possibilmente vicino alla presa di corrente.



**ATTENZIONE Questo deumidificatore NON è adatto per ambienti tipo lavanderia, o simili, dove spruzzi o gocciolamenti possono far penetrare l'acqua all'interno dell'apparecchio attraverso la griglia superiore dell'aria.**

## Manutenzione

I deumidificatori della serie Ecodyry 925 non richiedono particolari cure di manutenzione. E' consigliabile spolverarli e tenere pulite le grate di entrata e di uscita dell'aria. In caso di malfunzionamento o di guasto rivolgersi al proprio rivenditore.



**Questo apparecchio contiene fluido refrigerante infiammabile in pressione: qualsiasi manutenzione che riguardi il circuito frigorifero dev'essere fatta da personale tecnico che abbia un certificato in corso di validità, rilasciato da un organismo accreditato, che certifichi la sua competenza ad operare in sicurezza con questo tipo di refrigeranti.**

Il cavo di alimentazione ha un collegamento di tipo M; in caso di danneggiamento, il cavo deve essere fatto sostituire con uno analogo da personale esperto e qualificato.



**Gli interventi sulla parte elettrica o meccanica devono essere fatti tenendo conto del fluido refrigerante infiammabile. Prima d'intervenire, assicurarsi di aver eliminato tutte le possibili fonti d'innesco, verificare che i condensatori siano scarichi, che non vi siano parti in tensione, che l'apparecchio sia adeguatamente collegato a terra.**

Il fluido refrigerante è inodore: qualora si sospetti che ci sia una perdita di gas refrigerante, aerare adeguatamente il locale prima di fare qualsiasi altra cosa.



**ATTENZIONE Prima di eseguire qualunque tipo di intervento sull'apparecchio staccare la spina di alimentazione della corrente.**

## Immagazzinamento

- Conservare l'apparecchio in un ambiente con temperature comprese tra -25°C e +55°C.
- Quando l'apparecchio è ancora imballato rispettare le indicazioni sulla scatola.
- Non sovrapporre alla scatola altri materiali pesanti.

## Verifiche da fare prima e dopo un lungo periodo d'inattività

### Prima

- Staccare la spina e svuotare il serbatoio di raccolta della condensa;
- Coprire la macchina per proteggerla dalla polvere.

### Dopo

- La ventola deve girare liberamente senza attriti;
- Attivare l'apparecchio secondo le istruzioni contenute in questo manuale.

## Smaltimento del prodotto



Ai sensi dell'art.13 del Decreto Legislativo 25 Luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti". Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.lgs. n. 22/1997 (articolo 50 e seguenti del D.Lgs.n. 22/1997).

## Schema elettrico

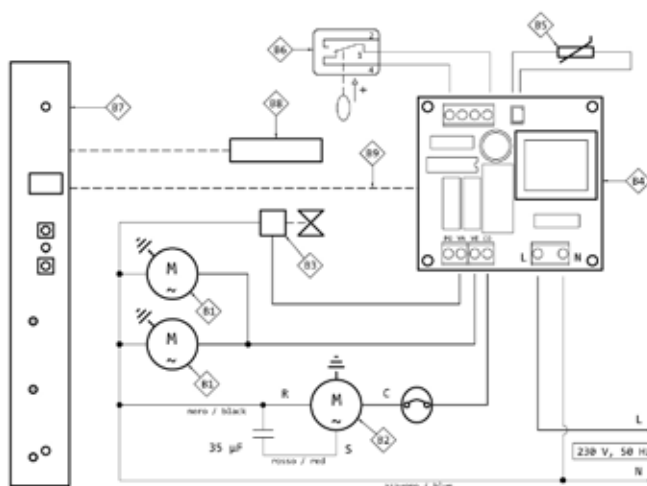


Fig.8 - Schema elettrico

| Rif. | Descrizione                 |
|------|-----------------------------|
| B1   | Ventilatore                 |
| B2   | Compressore                 |
| B3   | Elettrovalvola              |
| B4   | Scheda potenza              |
| B5   | Sonda temperatura           |
| B6   | Contatto troppo pieno       |
| B7   | Scheda comando              |
| B8   | Umidostato                  |
| B9   | Cavo 10 poli con connettore |

Tab.D - Riferimenti schemi elettrici









## Données principales

|  | Ecodyr 925         |
|--|--------------------|
| Volume indicatif traitable [m <sup>3</sup> ] | 600                |
| Capacité [L/24heures]                        | (*) 28,3 (**) 45,6 |
| Température de fonctionnement [°C]           | +2 / +32           |
| Humidité relative de fonctionnement [%U.R.]  | 40 / 95            |
| Débit d'air [m <sup>3</sup> /heure]          | 600                |
| Tension d'alimentation                       | 230 V, 50 Hz       |
| Courant absorbé [A]                          | (*) 3,05 (**) 3,45 |
| Puissance absorbée [W]                       | (*) 680 (**) 770   |
| Puissance absorbée en stand-by [W]           | 1,2                |
| Chargement gaz [g]                           | voir étiquette     |
| Type de gaz                                  | R1234yf            |
| Pression maximale [MPa]                      | 2,6                |
| Dimensions LxHxP [mm]                        | 587x617x388        |
| Bruit à un mètre [dBa]                       | 77                 |
| Poids net à sec [Kg]                         | 32,8               |
| Capacité réservoir [L]                       | 12                 |

(\*) à 25°C et 65 %U.R. (\*\*) à 30°C et 80% U.R. Données sujettes à variation sans préavis

Tab.A - Données principales

## Légende et symboles

|   |  |
|---|--|
|  | Ce symbole indique que l'appareil contient un gaz frigorigène inflammable.   |
|  | Lire attentivement ce manuel.  |
|  | Manuel opérateur, instructions de fonctionnement et entretien de routine.  |
|  | ATTENTION: cet avertissement signale une possible condition de danger ou met en évidence des situations qui, si non gérées de façon correcte, pourraient causer des dommages aux choses ou aux personnes. Suivre attentivement ce qui est écrit. |
|  | NOTE IMPORTANTE: les notes servent à mettre en évidence des situations et des conditions qui peuvent faciliter et améliorer l'utilisation de l'appareil.   |
|  | DANGER, composants électriques sous tension.   |

## Règles générales de sécurité



**Conserver et consulter attentivement ce manuel, tous les avertissements fournissent des indications importantes pour la sécurité durant les phases d'installation, utilisation et entretien.**



**Cet appareil contient un fluide frigorigène inflammable sous pression : toutes les opérations d'entretien du circuit frigorifique doivent être confiées à un personnel technique disposant d'un certificat en cours de validité délivré par un organisme certifié et attestant de sa compétence à opérer de manière sécurisée avec ce type de frigorigène.**

- Le fluide frigorigène est inodore : en cas de fuite de gaz frigorigène suspectée, aérer correctement les locaux avant toute autre opération.
- L'appareil doit être installé dans une pièce ne comportant AUCUNE source d'inflammation constamment en fonction (ex. flammes nues, réchauffeurs électriques ou à gaz).
- Ce déshumidificateur n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes, y compris les enfants, ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou qui manquent d'expérience dans ce secteur ou qui ont des connaissances insuffisantes, à moins d'avoir reçu des informations correctes sur l'utilisation de l'appareillage par une personne responsable pour leur sécurité. Garder hors de la portée des animaux et des enfants.
- Ne pas utiliser cet appareil dans des endroits où existe un danger d'explosion.
- Ne pas utiliser cet appareil dans des zones dont l'air peut contenir des huiles, des sulfures ou du chlore.
- Ne rien mettre sur les grilles d'entrée et de sortie de l'air (laisser au moins 10 centimètres d'air).
- Cet appareil doit fonctionner en position verticale, appuyé sur les roues.
- Ne pas remuer l'appareil pendant le fonctionnement.
- Pour déplacer l'appareil d'abord l'éteindre et vider la cuve de collecte des condensats.
- Ne mettre aucun objet à l'intérieur de l'appareil.
- Ne pas percer ni brûler.



**Cet appareil doit être raccordé à une installation électrique équipée d'une mise à la terre. Vérifier que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée au tableau A, que l'installation électrique est conforme aux normes en vigueur et qu'elle est protégée en bonne et due forme.**

- Ne pas utiliser cet appareil d'une manière différente de celle décrite dans ce manuel: toute autre utilisation est à considérer potentiellement dangereuse aussi bien pour la machine que pour les personnes.

## Introduction

Les appareils de la série Ecodry 925 sont des déshumidificateurs d'air dont le but est de retirer l'humidité de la pièce en utilisant un circuit frigorifique: le nouveau contrôle électronique gère toutes les fonctions du déshumidificateur, y compris la mise en marche et l'arrêt automatique ainsi que le système de dégivrage si nécessaire. Ces appareils ont été conçus pour une utilisation domestique et non industrielle.

## Principe de fonctionnement

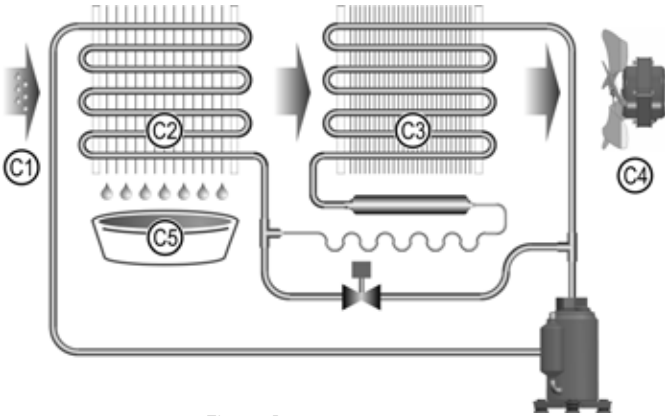


Fig.1 - Les composants principaux

L'air C1, à déshumidifier, est aspiré par l'appareil, au moyen du ventilateur C4, et passe à travers l'évaporateur C2 du circuit frigorifique. De cette façon la température de l'air est abaissée au-delà de son point de rosée et la vapeur d'eau se condense en gouttes d'eau qui sont recueillies dans le réservoir spécial C5.



**L'eau collectée dans le réservoir N'EST PAS potable. Ne boire en aucun cas l'eau du réservoir.**

L'air ainsi déshumidifié est passé à travers le condensateur C3 qui en augmente la température à une valeur légèrement supérieure par rapport à celle initiale. De cette façon la quantité d'humidité contenue dans l'air ambiant est graduellement diminuée jusqu'à la valeur désirée.



**Quand on déshumidifie une pièce on obtient également un abaissement de l'humidité dans les murs et dans le sol de la chambre, ainsi que des matériels contenus dans celle-ci.**

## Dégivrage à gaz chaud

Quand la température ambiante descend sous les 16 °C environ il peut se former de la glace sur l'évaporateur C2. La glace doit être cycliquement éliminée pour éviter qu'elle s'accumule empêchant le passage de l'air. Dans les déshumidificateurs de la série Yard le cycle de dégivrage est géré automatiquement par le contrôle électronique (voir plus loin). Pendant cette phase il faut arrêter les ventilateurs C4. La durée du cycle de dégivrage dépend des conditions ambiantes et de la quantité de glace s'étant formée sur l'évaporateur C2.



**N'utilisez aucun outil externe pour accélérer le processus de dégivrage: attendez que le dégivrage soit terminé par la commande du déshumidificateur.**

## Le réservoir

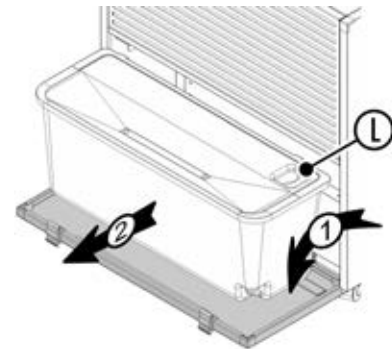


Fig.2 - Le réservoir

Le réservoir de collecte des condensats se trouve derrière la trappe avant: il est doté d'un système à flotteur qui arrête le déshumidificateur quand le réservoir est plein.

### Vidange

Ouvrir la trappe et dégager le réservoir comme montré en Fig.2. Utiliser la trappe L pour vider l'eau. Le réservoir doit être ensuite remis à sa place et la trappe fermée.

### Vidange continue

Le réservoir est prévu pour la vidange continue. L'installation est très simple et, une fois terminée, il ne sera plus nécessaire de vider manuellement le réservoir de collecte des condensats. Pour installer la vidange continue faire comme suit (voir Fig.3):

- Retirer le bouchon (T);
- Relier un tuyau Ø10 mm interne au réservoir et le faire sortir du déshumidificateur à travers le trou (F).
- Insérer le réservoir dans son logement en accompagnant le tuyau de vidange;

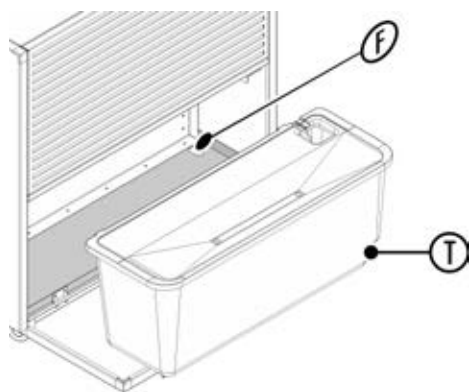


Fig.3 - Vidange continue

- Fermer la trappe.



**ATTENTION:** pour un fonctionnement correct le tuyau doit être positionné constamment en descente et sans étranglements ou empêchement d'aucune sorte. De toute façon le système à flotteur qui éteint le déshumidificateur quand le réservoir se remplit reste actif.

## Montage du filtre

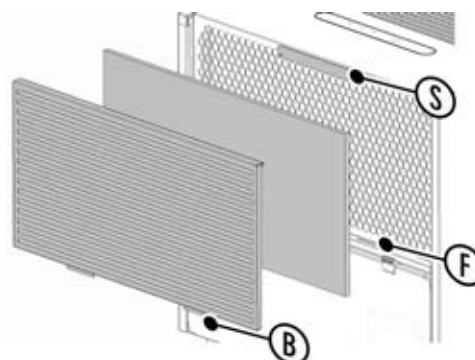


Fig.5 - Montage du filtre

Fixer le filtre à la grille et insérer les ailettes B dans les fentes F de la carrosserie (voir Fig.5); ensuite tirer la grille légèrement vers le haut et accrocher à la bride S.

## Le panneau de commande

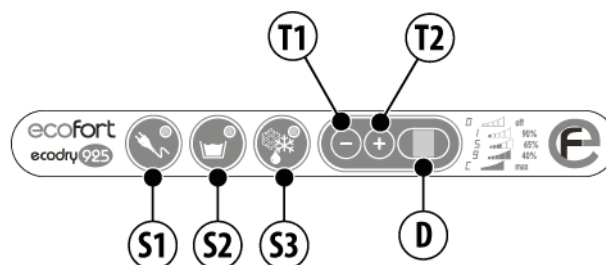


Fig.6 - Le panneau de commande

## Le filtre à air

Le filtre à air se trouve derrière la grille avant du déshumidificateur et peut être démonté pour le nettoyage. Le filtre peut être nettoyé avec l'aspirateur ou dans l'eau : dans ce dernier cas attendre que le filtre soit sec avant de le remonter.



Éviter de faire fonctionner le déshumidificateur sans le filtre à air afin d'éviter l'accumulation de saleté sur l'échangeur. Nettoyer souvent le filtre à air surtout dans des locaux poussiéreux : un filtre sale empêche le passage de l'air et réduit l'efficacité du déshumidificateur.

## Démontage du filtre

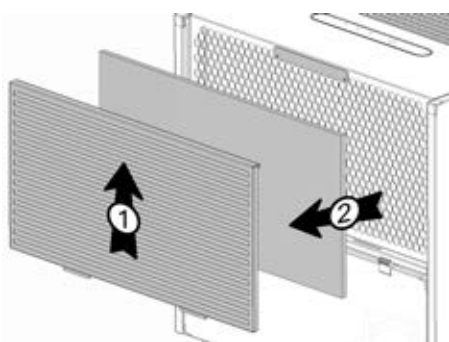


Fig.4 - Démontage du filtre

Pour le démontage lever la grille avant vers le haut et ensuite désenfiler (voir Fig.4): le filtre se trouve derrière la grille à peine démontée.

**S1 - Voyant vert, ligne.** Le voyant s'allume quand le déshumidificateur fonctionne, autrement il clignote quand il est sur 0 (alimenté mais éteint).

**S2 - Voyant rouge, trop plein.** Le voyant s'allume et clignote, avec le S1, pour indiquer que le réservoir est plein, manquant, mal inséré ou pour signaler une panne.

**S3 - Voyant jaune, dégivrage.** Le voyant s'allume quand le déshumidificateur est en train d'effectuer le dégivrage automatique.

**T1 - Touche diminution.** En appuyant sur cette touche on fait diminuer la valeur indiquée dans le panneau D jusqu'à 0.

**T2 - Touche augmentation.** En appuyant sur cette touche on fait augmenter la valeur indiquée dans le panneau D jusqu'à C.

**D - Écran.** L'écran affiche l'état de fonctionnement du déshumidificateur suivant le tableau reporté ci-après (Tab.B). La valeur 0 indique l'état ÉTEINT, de 1 à 9 le fonctionnement est automatique et est commandé par l'hygrosstat qui fait se mettre en marche ou s'éteindre le déshumidificateur suivant que la valeur de l'humidité est supérieure ou inférieure à celle du Tab.B. La valeur C indique l'état de FONCTIONNEMENT CONTINU et le déshumidificateur fonctionne toujours, indépendamment de la valeur de l'humidité: dans tous les cas d'éventuelles alarmes ont toujours la priorité sur le mode de fonctionnement programmé.



| Écran | Fonctionnement | Écran | Fonctionnement |
|-------|----------------|-------|----------------|
| 0     | OFF            | 6     | 60% H.R.       |
| 1     | 90% H.R.       | 7     | 52% H.R.       |
| 2     | 86% H.R.       | 8     | 46% H.R.       |
| 3     | 78% H.R.       | 9     | 40% H.R.       |
| 4     | 72% H.R.       | C     | CONTINU        |
| 5     | 65% H.R.       |       |                |

Tab.B - Mode de fonctionnement

### Mise en marche

Quand la fiche est insérée l'écran D clignote pendant 5 secondes et indique le dernier état de fonctionnement du déshumidificateur: puis, si le mode de fonctionnement est différent de zéro, l'écran arrête de clignoter.

### Extinction

Pour éteindre le déshumidificateur appuyer sur la touche T1 jusqu'à ce que la valeur indiquée par l'écran soit 0. Quand le mode de fonctionnement zéro est sélectionné aussi bien le voyant S1 que l'écran D clignotent.

### Le dégivrage

La carte électronique gère automatiquement le cycle de dégivrage, qui élimine cycliquement la glace de l'échangeur, gardant efficace le passage de l'air même aux températures les plus basses. La phase de dégivrage est signalée par l'allumage du voyant S3.

### Pannes

L'écran, en plus d'afficher l'état de fonctionnement du déshumidificateur, signale aussi d'éventuelles pannes (Tab.C). Si jamais se vérifiait une des conditions d'erreur décrites ci-après il sera nécessaire l'intervention de personnel spécialisé pour leur résolution.

| Écran | Description                         |
|-------|-------------------------------------|
| n     | Temperature probe must be checked   |
| u     | Capteur d'humidité cassé ou détaché |

Tab.C - Signalement des erreurs

## Positionnement

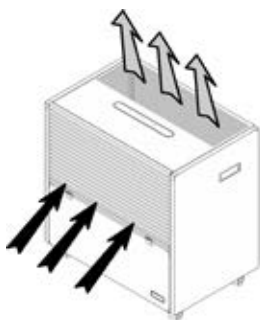


Fig.7 - Air inlet and outlet

Les déshumidificateurs de la série Ecodry 925 doivent simplement être placés dans la pièce à déshumidifier et mis en marche.



**L'appareil doit être installé dans une pièce ne comportant AUCUNE source d'inflammation constamment en fonction (ex. flammes nues, réchauffeurs électriques ou à gaz).**

Ces déshumidificateurs ont la particularité qu'ils aspirent l'air par devant et soufflent l'air déshumidifié vers le haut (voir Fig.7): cela permet le positionnement du déshumidificateur même entre deux meubles.

Pour obtenir le rendement maximum respecter les normes suivantes :

- S'assurer que dans la pièce où est placé le déshumidificateur ne soient jamais dépassées les conditions limites de fonctionnement de la machine (Tab.A);
- La pièce dans laquelle est placé le déshumidificateur doit être fermée;
- Il est conseillé de mettre le déshumidificateur dans l'endroit le plus froid de la pièce, où normalement l'humidité s'accumule, si possible près de la prise de courant.



**ATTENTION Ce déshumidificateur N'EST PAS adapté pour des pièces de type buanderie, ou similaires, où projections ou égouttements peuvent faire pénétrer l'eau à l'intérieur de l'appareil à travers la grille supérieure de l'air.**

## Entretien

Le déshumidificateur de la série Yard ne demande pas de soins d'entretien particuliers. Il est conseillé de le dépoussiérer, de garder propres les grilles d'entrée et de sortie de l'air. En cas de dysfonctionnement ou de panne s'adresser à son revendeur.



**Cet appareil contient un fluide frigorigène inflammable sous pression : toutes les opérations d'entretien du circuit frigorifique doivent être confiées à un personnel technique disposant d'un certificat en cours de validité délivré par un organisme certifié et attestant de sa compétence à opérer de manière sécurisée avec ce type de frigorigène.**

Le câble d'alimentation a un raccordement de type M; en cas d'endommagement le câble doit être remplacé par un identique par du personnel expérimenté et qualifié.



**Les interventions sur les composants électriques ou mécaniques doivent être effectuées en tenant compte de l'inflammabilité du fluide frigorigène. Avant toute intervention, vérifier que toutes les sources d'inflammation ont été neutralisées, que les condensateurs sont déchargés, qu'aucun composant n'est sous tension et que l'appareil est correctement mis à la terre.**

Le fluide frigorigène est inodore : en cas de fuite de gaz frigorigène suspectée, aérer correctement les locaux avant toute autre opération.



**ATTENTION: Avant d'effectuer tout type d'intervention sur l'appareil détacher la fiche d'alimentation du courant.**

## Stockage

- Conserver l'appareil dans une pièce avec des températures comprises entre -25°C et +55°C.
- Quand l'appareil est encore emballé respecter les indications sur la boîte.
- Ne pas poser sur la boîte d'autres matériels lourds.

## Vérifications à faire avant et après une longue période d'inactivité

### Avant.

- détacher la fiche et vider le réservoir de récolte des condensats;
- Couvrir la machine pour la protéger de la poussière.

### Après

- Vérifier que le ventilateur tourne librement sans frottements;
- Mettre l'appareil en marche selon les instructions contenues dans ce manuel.

## L'élimination du produit



INFORMATION AUX UTILISATEURS - applicable seulement dans les pays de l'Union Européenne.

Le symbole représentant une benne à roue barrée, indique qu'à la fin de sa vie utile le produit ne doit pas être jeté dans le conteneur à ordures ménagères. Par conséquent, l'utilisateur devra apporter l'appareil à éliminer dans un centre de collecte des déchets électriques et électroniques, ou le remettre au revendeur au moment de l'achat d'un nouveau produit de type équivalent, en raison d'un à un.

Le triage correct des déchets, en vue de l'acheminement de l'appareil à éliminer vers le recyclage, le traitement et une élimination écompatible, contribue à éviter de possible effets négatifs sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux qui composent le produit.

L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur, comporte l'application des sanctions administratives prévues par les décrets législatifs de chaque pays.

## Schéma électrique

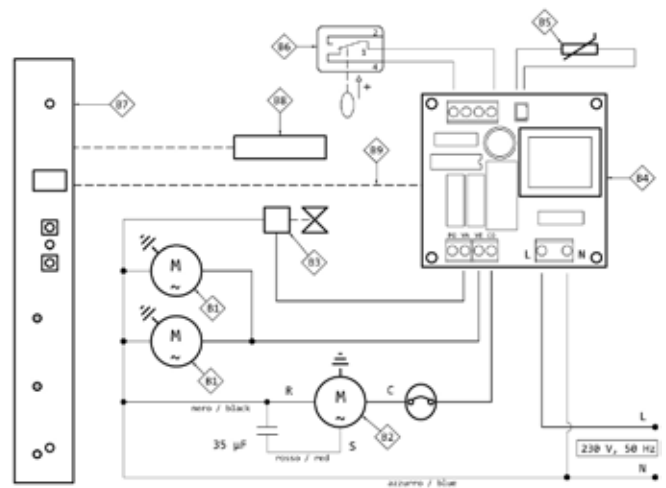


Fig.8 - Schéma électrique

| Réf | Description                    |
|-----|--------------------------------|
| B1  | Ventilateur                    |
| B2  | Compresseur                    |
| B3  | Electrovanne                   |
| B4  | Carte puissance                |
| B5  | Capteur température            |
| B6  | Contact trop plein             |
| B7  | Carte commande                 |
| B8  | Hygrostat                      |
| B9  | Câble 10 pôles avec connecteur |

Tab.D - Références schéma électriques





ecofort

**ecofort ag**

Birkenweg 11

2560 Nidau

Switzerland

Phone +41 (0)32 322 31 11

Fax +41 (0)32 511 11 22

**[www.ecofort.ch](http://www.ecofort.ch)**